

VALVOLA A SFERA "SEMPREPIENA"

"ALWAYS FULL" BALL VALVE

"IMMER VOLL" KUGELVENTIL

VANNE À BOULE "TOUJOURS PLEINE"

VALVULA DE BOLA "SEMPRE LLENA"

brevetto

patent

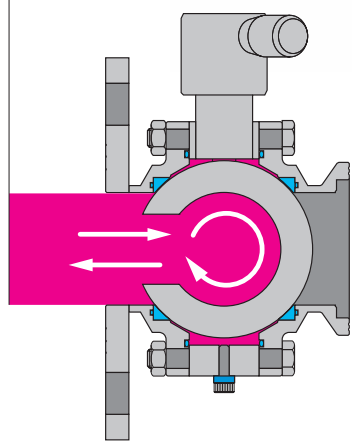
brevet

patente

n°.1141885



mod. KTP



1 CHIUSA CLOSED

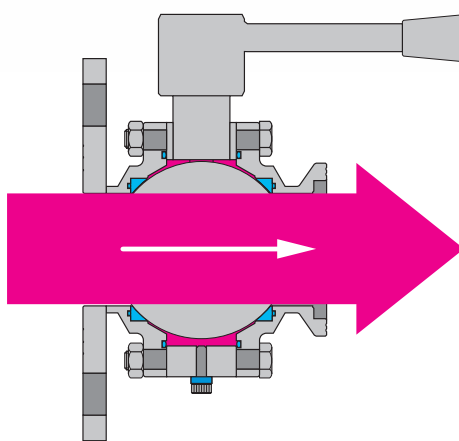
Sezione della valvola "SEMPREPIENA" in posizione chiusa; al suo interno, grazie a terzo foro, circola il prodotto contenuto nel serbatoio.

Cross section of the "ALWAYS FULL" valve when closed. The wine in the tank circulates within the valve thanks to a third hole.

Querschnitt des „IMMER VOLL“ Ventils (Tank stets voll) in geschlossener Position. Durch die dritte Öffnung im Inneren strömt der im Tank enthaltene Wein.

Section de la vanne "TOUJOURS PLEINE" en position fermée ; grâce au troisième trou, le vin contenu dans le réservoir circule à l'intérieur.

Sección de la válvula "SIEMPRE LLENA" en posición cerrada; en su interior, gracias al tercer agujero, circula el vino contenido en el depósito.



2 APERTA OPENED 90°

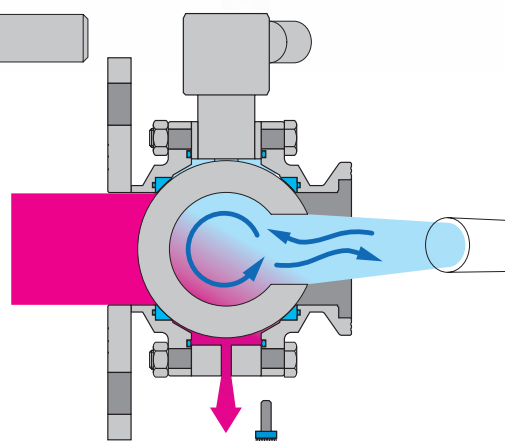
Sezione della valvola "SEMPREPIENA" in posizione aperta; con prodotto in uscita dal serbatoio.

Cross section of the "ALWAYS FULL" valve when open. The wine is outlet from the tank

Querschnitt des Ventils „IMMER VOLL“ (Tank stets voll) in geöffneter Position. Der Wein läuft aus dem Tank heraus.

Section de la vanne "TOUJOURS PLEINE" en position ouverte; avec le vin en sortie du réservoir.

Sección de la válvula "SIEMPRE LLENA" en posición abierta; con vino a la salida del depósito.



3 CHIUSA CLOSED 180°

Sezione della valvola "SEMPREPIENA" in posizione chiusa e maniglia ruotata di 180°, con serbatoio pieno e terzo foro in direzione di uscita per permettere le operazioni di lavaggio della valvola. Lo svitamento della vite inferiore consente lo scarico del contenuto.

Cross section of the "ALWAYS FULL" valve when closed and handled turned 180°, with tank full and third hole facing outlet so that the valve can be washed. Unscrew the bottom screw to drain the contents.

Querschnitt des Ventils „IMMER VOLL“ (Tank stets voll) in geschlossener Position und Hebelgriff auf 180°. Tank voll und dritte Öffnung in Richtung Ventilausgang, um den Reinigungsvorgang des Ventils zu ermöglichen. Die untere Schraube dient zum Ablassen des Inhalts.

Section de la vanne "TOUJOURS PLEINE" en position fermée et poignée tournée à 180°, avec le réservoir plein et le troisième trou dirigé vers la sortie pour permettre les opérations de lavage de la vanne. Le dévissage de la vis inférieure permet la vidange du contenu.

Sección de la válvula "SIEMPRE LLENA" en posición cerrada y manilla girada 180°C, con depósito lleno y tercer agujero en dirección de la salida para permitir las operaciones de lavado de la válvula. El desenroscado del tornillo inferior permite descargar el contenido.